

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST CASIMIR

March 4

Psalm 36: 30-31

Os iusti meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur iudicium: lex Dei ejus in corde ipsius. *Ps.* Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. Gloria Patri.

DEUS, qui inter regales delicias, et mundi illecebras sanctum Casimirum virtute constantiae roborasti: quæsumus: ut ejus intercessione fideles tui terrene despiciant, et ad cælestia semper aspirant. Per Dominum.

GREGEM tuum, Pastor æterne, placatus intende: et per beatum Luca, Summum Pontificem, perpetua protectione custodi; quem totius Ecclesie præstitisti esse pastorem. Per Dominum.

Eccles. 31: 8-11

BEATUS vir, qui inventus est sine macula, et qui post aurum non abiit, nec speravit in pecunia et thesauris. Quis est hic, et laudabimus eum? Fecit enim mirabilia in vita sua. Qui probatus est in illo, et perfectus est, erit illi gloria æterna: qui potuit transgredi, et non est transgressus: facere mala, et non fecit: ideo stabilita sunt bona illius in Domino, et eleemosynas illius enarrabit omnis ecclesia sanctorum.

POSTCOMMUNION

Refreshed by meat and drink from heaven, O God, we humbly entreat Thee, that we may be protected by the prayers of him in whose memory we have partaken. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Lucius I

Since Thy Church has been nourished by the sacred repast, govern her in Thy clemency, we beseech Thee, O Lord, so that under the guidance of Thy mighty rule she may enjoy greater freedom and abiding integrity of religion. Through our Lord.

REFECTI cibo potuque cælesti, Deus noster, te supplices exoramus: ut, in cujus hæc commemoratione percepimus, ejus muniamur et precibus. Per Dominum.

REFECTIÓNE sancta enutrítam guberná, quæsumus Dómine, tuam placátus Ecclésiám: ut poténti moderatióne dirécta, et incrementa libertátis accípiat et in religiónis integritáte persistat. Per Dominum.

INTROIT

The mouth of the just man shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. *Ps.* Be not emulous of evil-doers; nor envy them that work iniquity. Glory be to the Father.

COLLECT

O God, Who amidst the delights of royalty and the blandishments of the world, didst strengthen holy Casimir with the virtue of constancy: grant, we beseech Thee, that by his intercession Thy faithful may despise earthly things, and ever aspire to those of Heaven. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Lucius I

Look forgivingly on Thy flock, Eternal Shepherd, and keep it in Thy constant protection, by the intercession of blessed Luke, Thy Sovereign Pontiff, whom Thou didst constitute Shepherd of the whole Church. Through our Lord.

EPISTLE

Blessed is the man that is found without blemish, and that hath not gone after gold, nor put his trust in money nor in treasures. Who is he, and we will praise him? For he hath done wonderful things in his life. Who hath been tried thereby, and made perfect, he shall have glory everlasting: he that could have transgressed, and hath not transgressed, and could do evil things, and hath not done them: therefore are his goods established in the Lord, and all the church of the saints shall declare his alms.

Psalm 91: 13,14

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

James 1: 12

ALLELÚIA, alleluía. Beátus vir, qui suffert tentatióem: quóniam cum probátus fúerit, accípiet coronam vitæ. Alleluía.

After Septuagesima, the Alleluia and the Verse Beatus vir are omitted and the following is said instead:

Psalm 111: 1-3

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis ejus cupit nimis. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. Gloria et divitiæ in domo ejus: et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Luke 12: 35-40

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Sint lumbi vestri præcincti, et lucernæ ardentes in manibus vestris, et vos similes hominibus expectantibus dominum suum quando revertatur a nuptiis: ut, cum venerit et pulsaverit, confestim aperiant ei. Beati servi illi quos, cum venerit dominus, invenerit vigilantes: amen dico vobis, quod præcinget se, et faciet illos discumbere, et transiens ministrabit illis. Et si venerit in secunda vigilia, et si in tertia vigilia venerit, et ita invenerit, beati sunt servi illi. Hoc autem scitote, quoniam si sciret paterfamilias, qua hora fur veniret, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati: quia qua hora non putatis, Filius hominis veniet.

GRADUAL

The just shall flourish like the palm tree; he shall grow up like the cedar of Libanus in the house of the Lord. To show forth Thy mercy in the morning, and Thy truth in the night.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Blessed is the man that endureth temptation; for when he hath been proved, he shall receive the crown of life. Alleluia.

TRACT

Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in His commandments. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Let your loins be girt, and lamps burning in your hands. And you yourselves like to men who wait for their lord, when he shall return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open to him immediately. Blessed are those servants, whom the lord when he cometh, shall find watching. Amen I say to you, that he will gird himself, and make them sit down to meat, and passing will minister unto them. And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants. But this know ye, that if the householder did know at what hour the thief would come, he would surely watch, and would not suffer his house to be broken open. Be you then also ready: for at what hour you think not, the Son of Man will come.

Psalm 88: 25

VÉRITAS mea, et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltabitur cornu ejus.

LAUDIS tibi, Domine, hostias immolamus in tuorum commemoratione sanctorum: quibus nos et præsentibus exui malis confidimus et futuris. Per Dominum.

OBLÁTIS munéribus, quæsumus Dómine, Ecclésiám tuam benígnum illúmina: ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Matthew 24: 46-47

BEÁTUS servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilátem: amen dico vobis, super ómnia bona sua constituet eum.

OFFERTORY

My truth and My mercy shall be with him: and in My name shall his horn be exalted.

SECRET

In memory of Thy Saints, O Lord, we offer Thee the sacrifice of praise, by which we trust to be freed from both present and future evils. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Lucius I

In Thy loving kindness, we beseech Thee, O Lord, be moved by the offering of our gifts and enlighten Thy Church: that Thy flock may prosper everywhere and the shepherds, under Thy guidance, may be rendered acceptable to Thee. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

Blessed is the servant, whom when the Lord shall come, He shall find watching: Amen I say to you, He shall set him over all his goods.